

Est

Chapter 9

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וּבַשְּׁנַיִם וָעֶשֶׂר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ הָאֶדָר בְּשָׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ
његовог дана дана тринаестог адара месеца то-јест месеца месеца и-дванаестог
[H3117](#) [H6240](#) [H7969](#) [H0143](#) [H2320](#) [H1931](#) [H2320](#) [H6240](#) [H8147](#)

אֲשֶׁר אֲשֶׁר הָיָה הַיּוֹם הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר הַנָּיִעַ וְדָתוֹ לְהַעֲשׂוֹת בְּיוֹם אֲשֶׁר
када-су на-дан да-се-изврши и-закон-његов цареву за-реч дошло-време када-је
[H3117](#) [H1881](#) [H4428](#) [H1697](#) [H5060](#)

וְנִהְפָּוּ הוּא אֲבִיבֵי תִּיהוּדִים לְשָׁלוֹט בָּהֶם וְנִהְיָוּ אֲשֶׁר
оно али-преокренуло-се над-њима да-ће-владати Јудејаца непријатељи се-надали
[H1931](#) [H2015](#) [H7980](#) [H3064](#) [H0341](#)

אֲשֶׁר אֲשֶׁר יִשְׁלְטוּ תִּיהוּדִים הַמָּנָה בְּשָׁנָאֵיהֶם
над-мржителима-својим сами Јудејци владали да-су
[H8130](#) [H1992](#) [H3064](#) [H7980](#)

I tako dvanaestog meseca, a to je mesec Adar, trinaestog dana, kad dođe da se izvrši reč careva i zapovest njegova, istog dana kad se neprijatelji judejski nadahu da će ovladati njima, preokrenu se, te Judejci ovladaše svojim nenavidnicima.

וְנִקְּחוּ הַיְהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־ מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ
Јудејци окупили-су-се окупили-су-се Јудејци у-градovima-својим у-свим у-градovima-својим
[H3064](#) [H6950](#) [H3605](#) [H4082](#) [H4428](#) [H0325](#)

לְשָׁלֹחַ יָדַי בְּמִבְקָשֵׁי רַעְתָּם וְאִישׁ לֹא־ עָמַד לְפָנֵיהֶם כִּי־
руку да-пруже на-оне-који-траже њихову-пропаст и-нико није стао пред-њима јер
[H1245](#) [H3027](#) [H7971](#) [H3808](#) [H0376](#) [H5975](#) [H6440](#)

נָפַל פָּחַדָם עַל־ כָּל־ הָעַמִּים:
страх-од-њих пao-је на све народе
[H3605](#) [H6343](#) [H5307](#)

Skupiše se Judejci u svojim gradovima po svim zemljama cara Asvira da dignu ruke na one koji im tražahu zlo; i niko ne mogaše stajati pred njima; jer strah od njih popade sve narode.

וְכָל־ שָׂרֵי תְּמִדִּינֹת וְהָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים וְהַפְּחֹת וְעֵשִׂי הַמֶּלְאָכָה אֲשֶׁר
и-сви покpaјина кнезoви и-сатpaпи и-упpaвители и-службеници послoвa који-су
[H3605](#) [H8269](#) [H4082](#) [H0323](#) [H6346](#) [H4399](#)

לְמַלְכָּה מְנַשְׂאִים אֶת־ תִּיהוּדִים כִּי־ נָפַל פָּחַד־ מְרַדְכֵי עָלֵיהֶם:
за-цaрa помагали-су — Јудејцима јер пao-је страх од-Мардохеја на-њих
[H4428](#) [H5375](#) [H0853](#) [H3064](#) [H5307](#) [H6343](#) [H4782](#)

I svi knezovi zemaljski, namesnici i upravitelji i koji opravljahu poslove careve, podupirahu Judejce, jer ih popade strah od Mardoheja.

כִּי־ גְדוֹל מְרַדְכֵי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשִׁמְעוֹ הוֹלָךְ בְּכָל־
јер велик-је-био Мардохеј у-дому царевом и-глас-његов ширио-се-је по-свим
[H4782](#) [H4428](#) [H8089](#) [H1980](#) [H3605](#)

תְּמִדִּינֹת כִּי־ הָאִישׁ מְרַדְכֵי הוֹלָךְ וְנָדוּל:
покрaјинама јер тај-чoвек Мардохеј ширио-се-је и-рaстao
[H4082](#) [H0376](#) [H4782](#) [H1980](#)

Jer velik beše Mardohej u domu carevom, i slava njegova prolažaše sve zemlje, jer taj čovek, Mardohej bivaše sve veći.

וַאֲבָרוּ	וַהֲרָגוּ	חֶרֶב	מַכַּת	אֲבִיבֵיהֶם	בְּכֹל־	הַיְהוּדִים	וַיָּכּוּ	5
и-уништењем	и-убијањем	мача	ударом	непријатеље-своје	све	Јудејци	и-побили-су	
H0012	H2027	H2719	H4347	H0341	H3605	H3064	H5221	
				כְּרִצֹנָם:	בְּשִׂנְאֵיהֶם	וַיַּעֲשׂוּ		
				по-вољи-својој	мржитељима-својим	и-чинили-су		
				H7522	H8130			

I tako pobiše Judejci sve neprijatelje svoje mačem i potrše i istrebiše, i učiniše šta hteše od nenavidnika svojih.

וּבְשׁוֹשָׁן	הַכִּיָּרָה	הֲרָגוּ	הַיְהוּדִים	וַאֲבָרוּ	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	אִישׁ:	6
и-у-Сусану	престолном	побили-су	Јудејци	и-уништили	пет	стотина	људи	
H7800	H1002	H2026	H3064	H0006	H2568	H3967	H0376	

I u Susanu, carskom gradu, ubiše Judejci i istrebiše pet stotina ljudi.

וְאֶת	פַּרְשַׁנְדָּתָא	וְאֶת	דַּלְפֹּן	וְאֶת	אֲסַפְתָּא:			7
и	Паршандату	и	Далфона	и	Аспату			
H0853	H6577	H0853	H1813	H0853	H0630			

I Farsandatu i Dalfona i Aspatu,

וְאֶת	פּוֹרָטָא	וְאֶת	אֲדַלְיָא	וְאֶת	אֲרִידָתָא:			8
и	Порату	и	Адалију	и	Аридату			
H0853	H6334	H0853	H0118	H0853	H0743			

i Poratu i Adaliju i Aridatu,

וְאֶת	פַּרְמָשְׁתָּא	וְאֶת	אָרִיסָי	וְאֶת	אָרִילָיָא	וְאֶת	וַיַּזְזָתָא:	9
и	Пармашту	и	Арисаја	и	Аридаја	и	Вајзату	
H0853	H6534	H0853	H0747	H0853	H0742	H0853	H2055	

i Farmastu i Arisaja i Arilaja i Vajezatu;

עֶשְׂרֵת	בְּנֵי	הַמֶּן	בֶּן־	הַמְּדָתָא	צָרַר	הַיְהוּדִים	הֲרָגוּ	10
десет	синова	Аманових	сина	Амадатовог	непријатеља	Јудејаца	побили-су	
H6235	H2001	H4099	H2026	H3064	H2026	H3064	H2026	
וּבְכַזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	אֶת־	יָדָם:				
али-на-плен	нису	пружили	—	руку-своју				
H0961	H3808	H7971	H0853	H3027				

deset sinova Amana, sina Amedatinog neprijatelja judejskog pobiše, ali na plen ne digoše ruke svoje.

בַּיּוֹם	הָהוּא	בָּא	מִסְפָּר	הַהֲרוּגִים	בְּשׁוֹשָׁן	הַכִּיָּרָה	לְפָנַי	הַמֶּלֶךְ:	11
тог-дана	истог	дошао-је	број	побијених	у-Сусану	престолном	пред	цара	
H3117	H1931	H0935	H4557	H2026	H7800	H1002	H6440	H4428	

U onaj dan, kad javiše caru broj pobijenih u Susanu carskom gradu,

	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	הַמְּלָכָה	בְּשׁוֹשַׁן	הַכִּיֹּרֶה	הָרָגוּ	הַיְהוּדִים	12
	и-рекао-је	цар	Јестири	краљици	у-Сусану	престолном	побили-су	Јудејци	
	H0559	H4428	H0635	H4436	H7800	H1002	H2026	H3064	
וְאֵבֶד	חֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	אִישׁ	וְאֵת	עֶשְׂרֵת	בְּנֵי-	הַמֶּן	בְּשָׂאֵר	מְדִינֹת
и-уништили	пет	стотина	људи	и	десет	синова	Аманових	у-осталим	покрајинама
H0006	H2568	H3967	H0376	H0853	H6235	H2001	H7605	H4082	
הַמֶּלֶךְ	מָה	עָשׂוּ	וַיְמַה-	שְׂאֵלְתָּךְ	וַיִּנְתֶּנּוּ	לָךְ	וַיְמַה-	בְּקִשְׁתָּךְ	
царевим	шта-ли-су	учинили	и-шта-је	молба-твоја	и-биће-ти	дато	и-шта-је	жеља-твоја	
H4428	H4100	H4100	H4100	H7596	H5414	H4100	H1246		
	עוֹד	וְתַעֲשׂ:							
	и-биће-учињено								
	H5750								

reče car Jestiri carici: U Susanu carskom gradu pobiše i potrše Judejci pet stotina ljudi i deset sinova Amanovih, a šta su učinili po ostalim zemljama carevim? Šta želiš? Daće ti se; i šta još moliš? Biće.

	וַתֹּאמֶר	אֶסְתֵּר	אִם-	עַל-	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	יִנְתֶּנּוּ	גַּם-	מָחָר	13
	и-рекла-је	Јестира	ако-је	по	царевој	вољи	нека-се-дозволи	и	сутра	
	H0559	H0635			H4428		H5414	H1571	H4279	
לַיהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּשׁוֹשַׁן	לַעֲשׂוֹת	כַּדָּת	הַיּוֹם	וְאֵת	עֶשְׂרֵת	בְּנֵי-		
Јудејцима	који-су	у-Сусану	да-учине	по-закону	данашњем	и	десет	синова		
H3064		H7800		H1881	H3117	H0853	H6235			
	הַמֶּן	יְתָלוּ	עַל-	הָעֵץ:						
Аманових	нека-обесе	на	дрвету							
H2001	H8518	H6086								

A Jestira reče: Ako je ugodno caru, da se dopusti Judejcima u Susanu i sutra da učine po današnjoj naredbi i deset sinova Amanovih da obese na vešala.

	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהַעֲשׂוֹת	כֵּן	וַתִּנְתֶּנּוּ	דָּת	בְּשׁוֹשַׁן	וְאֵת	עֶשְׂרֵת	בְּנֵי-	14
	и-рекао-је	цар	да-се-учини	тако	и-издат-је	закон	у-Сусану	и	десет	синова	
	H0559	H4428			H5414	H1881	H7800	H0853	H6235		
	הַמֶּן	תָּלוּ:									
Аманових	обесили-су										
H2001	H8518										

I zapovedi car da bude tako. I oglašena bi zapovest u Susanu, i obesiše deset sinova Amanovih.

	וַיִּקְהָלוּ	15								
	и-окупили-су-се									
	H6950	H3064	H1571	H7800	H3117					
אַרְבַּעַת	עֶשְׂרֵת	לְחָדֶשׁ	אַדָּר	וַיִּתְּרֶנּוּ	בְּשׁוֹשַׁן	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ		
четрнаестог	дана	месеца	адара	и-побили-су	у-Сусану	триста	стотина	људи		
H0702	H6240	H2320	H0143	H2026	H7800	H7969	H3967	H0376		
וּבְבִזָּה	לֹא	שָׁלְחוּ	אֶת-	יָדָם:						
али-на-плен	нису	пружили	—	руку-своју						
H0961	H3808	H7971	H0853	H3027						

I Judejci koji behu u Susanu skupivši se i četrnaestog dana meseca Adara pobiše u Susanu tri stotine ljudi, ali na plen ne digoše ruke svoje.

על- —	ועמדו и-бранили-су H5975	ונקתלו окупили-су-се H6950	המלך царевим H4428	במדינות у-покрајинама H4082	אשר који-су H3064	היהודים Јудејци H3064	ושאר а-остали H7605
----------	--------------------------------	----------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	-------------------------	-----------------------------	---------------------------

בשנאיהם међу-мржителјима-својим H8130	והרגו и-побили-су H2026	מאביהם од-непријатеља-својих H0341	ונזח и-починули-су H5118	נפשם животе-своје H5315
---	-------------------------------	--	--------------------------------	-------------------------------

ידם: руку-своју H3027	את- — H0853	שלו пружили H7971	לא нису H3808	ובבזה али-на-ПЛЕН H0961	אלף хилјада H0505	ושבעים и-пет H7657	חמשה седамдесет H2568
-----------------------------	-------------------	-------------------------	---------------------	-------------------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------

A ostali Judejci koji behu po zemljama carevim skupiše se da brane život svoj i da se smire od neprijatelja svojih; i pobiše sedamdeset i pet hiljada nenavidnika svojih; ali na плен ne digošе ruke svoje.

עשר дана H6240	בארבעה четрнаестог H0702	ונזח и-починули-су H5117	אדרא адара H0143	לחדש месеца H2320	עשר дана H6240	שלשה тринаестог H7969	ביום- тринаестог-дана H3117
----------------------	--------------------------------	--------------------------------	------------------------	-------------------------	----------------------	-----------------------------	-----------------------------------

בו његовог H6240	ועשה и-учинили-су-га H0853	אתו њега H0853	יום даном H3117	משתה гозбе H4960	ושמחה: и-радоности H8057
------------------------	----------------------------------	----------------------	-----------------------	------------------------	--------------------------------

To bi trinaestog dana meseca Adara; a четрнаестог počинуše, i praznovaše taj dan gosteći se i veseleći se.

בו његовог H6240	עשר дана H6240	בשלשה тринаестог H7969	נקתלו окупили-су-се H6950	בשושן у-Сусану H7800	אשר- који-су H3064	(והיהודים) а-Јудејци H3064	— H3064
------------------------	----------------------	------------------------------	---------------------------------	----------------------------	--------------------------	----------------------------------	------------

ועשה и-учинили-су-га H6240	בו његовог H6240	עשר дана H6240	בחמשה петнаестог H2568	ונזח и-починули-су H5117	בו његовог H6240	עשר дана H6240	ובארבעה и-четрнаестог H0702
----------------------------------	------------------------	----------------------	------------------------------	--------------------------------	------------------------	----------------------	-----------------------------------

אתו њега H0853	יום даном H3117	משתה гозбе H4960	ושמחה: и-радоности H8057
----------------------	-----------------------	------------------------	--------------------------------

A Judejci koji behu u Susanu skupiše se trinaestog i четрнаестог дана истог месеца, а počинуše petnaestog, i praznovaše taj dan gosteći se i veseleći se.

על- зато H3064	זון зато H3064	היהודים Јудејци H3064	[הפרוים] — H6521	(הפרוים) сеоских H6521	הישבים који-живе H3427	בערי у-градовима H6519	הפרזות сеоским H6519	עשים празнују H6519
----------------------	----------------------	-----------------------------	------------------------	------------------------------	------------------------------	------------------------------	----------------------------	---------------------------

את- — H0853	יום дан H3117	ארבעה четрнаести H0702	עשר дан H6240	לחדש месеца H2320	אדרא адара H0143	שמחה у-радоности H8057	ומשתה и-гозби H4960	וינום и-даном H3117	טוב добрим H3117
-------------------	---------------------	------------------------------	---------------------	-------------------------	------------------------	------------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------

ומשלוח и-слањем H4490	מנות дарова H4490	איש човек H0376	לרעהו: — H7453
-----------------------------	-------------------------	-----------------------	----------------------

Zato Judejci seljani, koji žive po mestima neograđenim, praznuju четрнаести дан месеца Adara veseleći se i gosteći se i blagujući, i šaljući delove jedan drugom.

היהודים Јудејцима H3064	כל- свим H3605	אל- — H0413	ספרים писма H0413	וישלח и-послао-је H7971	האלה ове H0428	הדברים ствари H1697	את- — H0853	מרדכי Мардохеј H4782	ויכתב и-записао-је H3789
-------------------------------	----------------------	-------------------	-------------------------	-------------------------------	----------------------	---------------------------	-------------------	----------------------------	--------------------------------

אשר који-су H3605	בכל- у-свим H3605	מדינות покрајинама H4082	המלך цара H4428	אחשוורוש Ахасвера H0325	הקרובים блиским H7138	והרחוקים: и-далеким H7350
-------------------------	-------------------------	--------------------------------	-----------------------	-------------------------------	-----------------------------	---------------------------------

Jer Mardohej napisao ovo, i razasla knjige svim Judejcima koji behu po svim zemljama cara Asvira, blizu i daleko,

אָדָר לְחָדָשׁ עֶשֶׂר אַרְבָּעָה יוֹם אֶת עֲשִׂים לְהֵיוֹת עֲלֵיהֶם לְקַיֵּם 21
адара месеца дан четрнаести дан — празнујући да-буду за-себе да-установе
[H0143](#) [H2320](#) [H6240](#) [H0702](#) [H3117](#) [H0853](#) [H1961](#)

וְאֵת יוֹם-חַמְשָׁה עֶשֶׂר בּוֹ בְּכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה:
и-године године сваке његовог дан петнаести дан и
[H8141](#) [H8141](#) [H3605](#) [H6240](#) [H2568](#) [H3117](#) [H0853](#)

naređujući im da praznuju dan četrnaesti meseca Adara i petnaesti dan istog meseca svake godine;

מַאֲוִיבֵיהֶם וְחָדָשׁ כַּיָּמִים אֲשֶׁר-נָחוּ בָהֶם תִּיהְיוּדִים 22
и-месеца од-непријатеља-својих Јудејци у-њима починули у-којима-су као-дане
[H2320](#) [H0341](#) [H3064](#) [H5117](#) [H3117](#)

אֲשֶׁר מְנַהֵף לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֲבָל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת
да-их-чине добар у-дан и-од-жалости у-радост од-туге њима преокренуо који-се
[H3117](#) [H0060](#) [H8057](#) [H3015](#) [H1992](#) [H2015](#)

אוֹתָם יָמֵי מִשְׁתָּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מְנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמִתְנֹת
и-поклона ближњем-свом човек дарова и-слања и-радости гозбе данима њих
[H4979](#) [H7453](#) [H0376](#) [H4490](#) [H8057](#) [H4960](#) [H3117](#) [H0853](#)

לְאֲבִיּוֹנִים:
сиромашнима
[H0034](#)

prema danima u koje se smiriše Judejci od neprijatelja svojih i prema mesecu kad im se pretvori žalost u radost i tuga u veselje, da te dane praznuju gosteći se i veseleći se i šaljući delove jedan drugom, i siromasima darove.

כָּתַב וְקָבַל תִּיהְיוּדִים אֶת אֲשֶׁר-הִחֲלוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר-כָּתַב 23
написао оно-што-је и да-чине почели оно-што-су — Јудејци и-прихватили-су
[H3789](#) [H0853](#) [H3064](#) [H6901](#)

מֶרְדֳּכָי מֵאֵלֵיהֶם:
њима Мардохеј
[H0413](#) [H4782](#)

I primiše svi Judejci da čine šta su počeli i šta im pisa Mardohej.

כִּי הָמֵן בֶּן-הַמְּדַתָּא הָאֲגָגִי צָרָר כָּל-תִּיהְיוּדִים חֲשָׁב עַל- 24
против смислио-је Јудејца свих непријатељ Агагејац Амадатов син Аман јер
[H2803](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0091](#) [H4099](#) [H2001](#)

תִּיהְיוּדִים לְאֲבָרָם וְהַפִּיל וְהָפִיל פּוּר הוּא הַנּוֹרָל לְהָמָם וּלְאֲבָרָם:
и-да-их-погуби да-их-збуни ждреб то-јест пур и-бацао-је да-их-уништи Јудејца
[H0006](#) [H2000](#) [H1486](#) [H1931](#) [H6332](#) [H5307](#) [H0006](#) [H3064](#)

Jer Aman, sin Amedatin Agagej neprijatelj svih Judejaca namisli za Judejce da ih istrebi, i baci Fut, to jest žreb, da ih potre i istrebi.

וּבְבֹאֶהָ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם-הַסֵּפֶר יָשׁוּב מִחֲשַׁבְתּוֹ 25
замисао-његова нека-се-врати списа путем рекао-је цара пред али-када-је-дошла
[H4284](#) [H7725](#) [H0559](#) [H4428](#) [H6440](#) [H0935](#)

הָרָעָה אֲשֶׁר-חֲשָׁב עַל-תִּיהְיוּדִים עַל-אֶת וְאֵת
и њега и-обесили-су главу-његову на Јудејца против смислио коју-је зла
[H0853](#) [H0853](#) [H8518](#) [H3064](#) [H2803](#)

עַל-הָעֵץ:
дрво на синове-његове
[H6086](#)

Ali kad Jestira iziđe pred cara, on zapovedi knjigom, te se zla misao njegova koju smisli na Judejce obrati na njegovu glavu, i obesiše njega i sinove njegove na vešala.

עַל-זָּוֹן	עַל-זָּוֹן	הַפּוּרִים	שֵׁם	עַל-שֵׁם	פּוּרִים	הָאֵלֶּה	לַיָּמִים	קָרְאוּ	זָּוֹן	עַל-זָּוֹן	26
зато	зато	пура	имену	по	пурим	ове	те-дане	назвали-су	зато	зато	
		H6332	H8034		H6332	H0428	H3117	H7121			
וּמָה	כָּכָה	עַל-וּמָה	רָאוּ	וּמָה-	וּמָה-	הַזֹּאת	הָאֲנִיָּת	דְּבָרֵי	כָּל-	עַל-זְבוֹג	
и-што-им	томе	о	видели	и-због-онога-што-су	овог	писма	речи	свих	због		
H4100	H3602		H7200	H4100		H2063	H0107	H1697	H3605		
								הִנֵּיעַ	אֲלֵיהֶם:		
								њима	се-десило		
								H0413	H5060		

Zato prozvaše te dane Furim od imena Fur; i radi svojih reči te knjige i radi onog što videše, tako i radi onog što im se dogodi,

וְעַל	זְרָעָם	וְעַל-	וְעַלֵּיהֶם	וְהַיְהוּדִים	(וּקְבָלוּ)	וּקְבָלוּ	קִיְּמוּ	27
и-за	потомке-своје	и-за	за-себе	Јудејци	и-прихватили-су	—	утврдили-су	
	H2233			H3064	H6901		H6901	
שְׁנֵי	אֵת	עֲשִׂים	לְהִינֹת	יַעֲבֹר	וְלֹא	עַלֵּיהֶם	הַנִּלְוִים	כָּל-
ова-два	—	празнујући	да-буду	престати	и-неће	њима	који-им-се-придруже	све
H8147	H0853		H1961		H3808			H3605
		וְשָׁנָה:	שָׁנָה	בְּכָל-	וְכֻמָּנָם	כְּכַתְּבָם	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים
		и-године	године	сваке	и-у-време-њихово	по-пропису-њиховом	ова	дана
		H8141	H8141	H3605	H2165	H3791	H0428	H3117

postaviše Judejci i primiše na se i na seme svoje i na sve koji se udruže s njima da je nepromenljivo da slave ta dva dana kao što je napisano za njih i na vreme koje je za njih određeno, svake godine,

מִשְׁפָּחָה	דָּוָר	דָּוָר	בְּכָל-	וְנַעֲשִׂים	נִזְכָּרִים	הָאֵלֶּה	וְהַיָּמִים	28
породици	и-поколењу	поколењу	у-сваком	и-празнују-се	помињу-се	ови	и-ти-дани	
H4940	H1755	H1755	H3605		H2142	H0428	H3117	
וּמִשְׁפָּחָה	הָאֵלֶּה	הַפּוּרִים	וַיָּמִי	וְעִיר	וְעִיר	וּמְדִינָה	מְדִינָה	וּמִשְׁפָּחָה
и-породици	ови	пурима	и-дани	и-граду	и-граду	и-покрајини	покрајини	и-породици
H3808	H0428	H6332	H3117			H4082	H4082	H4940
וְעִבְרוּ	מִתּוֹךְ	תְּהִיּוּדִים	וְזָכְרָם	לֹא-	וְזָכְרָם	וְהַיְהוּדִים	מִתּוֹךְ	וְעִבְרוּ
нестати	из-средине	Јудејаца	и-сећање-на-њих	неће	и-сећање-на-њих	Јудејаца	из-средине	нестати
	H8432	H3064	H2143	H3808	H2143	H3064	H8432	

i da se ti dani spominju i slave u svakom naraštaju, u svakoj porodici, u svakoj zemlji i u svakom gradu; i ti dani Furim da ne prestanu među Judejcima i spomen njihov da ne pogine u semenu njihovom.

וְתָרְבָה	אֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	בַּת-	אֲבִיתָיִל	וּמְרַדְכֵי	תְּהִיּוּדֵי	אֵת-	כָּל-	29
и-написала-је	Јестира	краљица	кћи	Авихаилова	и-Мардохеј	Јудејац	—	свом	
H3789	H0635	H4436	H1323	H0032	H4782	H3064	H0854	H3605	
וְתָרְבָה	אֵת	אֲנָת	הַפּוּרִים	הַזֹּאת	הַשְּׁנִית:				
и-написала-је	—	писмо	о-пуриму	ово	друго				
	H0853	H0107	H6332	H2063	H8145				

I pisa carica Jestira, kći Avihailova i Mardohej Judejac svakom tvrđom potvrđujući knjigu za Furim drugi put.

30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל-כָּל-הַיְהוּדִים אֶל-שֵׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמָאָה מְדִינָה
 покрајина и-седам двадесет сто у Јудејцима свим — писма и-послао-је
[H4082](#) [H3967](#) [H6242](#) [H7651](#) [H0413](#) [H3064](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7971](#)

מְלָכוֹת אַחַשְׁוֵרוֹשׁ דְּבָרֵי שְׁלוֹם וְאִמְתָּ:
 и-истине мира речима Ахасверовог царства
[H0571](#) [H7965](#) [H1697](#) [H0325](#) [H4438](#)

I razasla knjigu svim Judejcima u sto i dvadeset i sedam zemalja cara Asvira i rečima ljubaznim i istinitim,

31 לְקִיָּם אֶת-יְמֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה בְּזִמְנֵיהֶם כְּאֲשֶׁר קָיָם עַלֵיהֶם
 за-њих утврдио као-што-је у-времена-њихова ове пурима дане — да-потврди
[H2165](#) [H0428](#) [H6332](#) [H3117](#) [H0853](#)

מְרַדְּכֵי הַיְהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמְּלֶכֶה וְכְאֲשֶׁר קִיְמוּ עַל-נַפְשָׁם וְעַל-
 и-за себе за утврдили и-као-што-су краљица и-Јестира Јудејац Мардохеј
[H5315](#) [H4436](#) [H0635](#) [H3064](#) [H4782](#)

זְרַעַם דְּבָרֵי הַצְּמוֹת וְזַעֲקָתָם:
 и-вапаја-њиховог постова речи потомке-своје
[H2201](#) [H6685](#) [H1697](#) [H2233](#)

da tvrdo drže dane Furim na vreme kao što im je postavio Mardohej Judejac i carica Jestira i kao što sami postaviše sebi i semenu svom za spomen postu njihovom i vikanju njihovom.

32 וּמֵאֲמַר אֶסְתֵּר קִיָּם דְּבָרֵי הַפְּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בְּסֵפֶר:
 — и-наредба Јестирина потврдила-је речи пурима ове и-записано-је
[H3789](#) [H0428](#) [H6332](#) [H1697](#) [H0635](#) [H3982](#)

Tako zapovest Jestirina potvrdi uredbu za Furim, i bi zapisano u knjigu.